



<p><b>ORDONNANCE DE POLICE DU BOURGMESTRE PORTANT LA LIMITATION DE L'OUVERTURE DES ETABLISSEMENTS PREVOYANT UN SERVICE DE LIVRAISON OU DE REPAS A EMPORTER.</b></p>	<p><b>POLITIEVERORDENING VAN DE BURGEMEESTER TOT BEPERKING VAN DE OPENING VAN INRICHTINGEN DIE IN EEN DIENST VOORZIEN VAN LEVERING VAN MAALTIJDEN OF MAALTIJDEN OM MEE TE NEMEN</b></p>
<p>Le Bourgmestre,</p> <p>Vu l'article 135, §2, 5° de la Nouvelle loi communale qui dispose que les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la sécurité, de la sûreté et de la tranquillité dans les rues, lieux et édifices publics et notamment le soin de prévenir, par les précautions convenables, et celui de faire cesser par la distribution des secours nécessaires, les accidents et fléaux calamiteux, tels que les incendies, les épidémies et les épizooties ;</p> <p>Vu l'article 134 de la même loi qui, en cas d'urgence, confie cette compétence réglementaire de police au bourgmestre, lorsque le moindre retard pourrait occasionner des dangers ou des dommages pour les habitants ;</p> <p>Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, les articles 181, 182 et 187 ;</p> <p>Vu la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales ;</p> <p>Vu l'arrêté ministériel du 13 mars 2020 portant déclenchement de la phase fédérale concernant la coordination et la gestion de la crise Coronavirus - Covid 19 ;</p> <p>Vu l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgences pour limiter la propagation du Coronavirus – Covid 19 tel que modifié par l'arrêté ministériel du 17 avril 2020 et ses modifications successives ;</p> <p>Considérant la qualification par l'Organisation Mondiale de la Santé du Coronavirus – Covid 19 comme une pandémie en date du 11 mars 2020 ;</p> <p>Considérant que ce virus est très contagieux et se transmet de personne à personne ; qu'il s'est étendu à l'ensemble du territoire national ;</p> <p>Que la rapidité de la propagation de la pandémie et la nécessité de la contenir afin de préserver la santé des citoyens ainsi que la capacité d'accueil des infrastructures hospitalières requiert une intervention rapide des autorités publiques ;</p>	<p>De Burgemeester,</p> <p>Gelet op artikel 135 §2, 5° van de nieuwe gemeentewet die bepaalt dat de gemeenten tot taak hebben om, ten behoeve van de inwoners, te voorzien in een goede politie, met name over de veiligheid en de rust op openbare wegen en plaatsen en in openbare gebouwen en dat het hun meer bepaald toekomt om de passende maatregelen te nemen om rampen en plagen, zoals brand, epidemieën en epizootieën te voorkomen en te doen ophouden door de nodige hulp te verstrekken;</p> <p>Gelet op artikel 134 van diezelfde wet die, in geval van nood, die regelgevende bevoegdheid van de politie aan de burgemeester toevertrouwt, wanneer de minste vertraging gevaar of schade zou kunnen opleveren voor de bewoners;</p> <p>Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, artikels 181, 182 en 187;</p> <p>Gelet op de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties;</p> <p>Gelet op het ministerieel besluit van 13 maart 2020 houdende de afkondiging van de federale fase betreffende de coördinatie en het beheer van de coronacrisis COVID-19;</p> <p>Gelet op het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, zoals gewijzigd door het ministerieel besluit van 17 april 2020 en zijn opvolgende wijzigingen ;</p> <p>Overwegende dat het coronavirus COVID-19 op 11 maart 2020 door de Wereldgezondheidsorganisatie bestempeld werd als een pandemie;</p> <p>Overwegende dat dit virus zeer besmettelijk is en van persoon tot persoon wordt overgedragen; dat het zich op het volledige nationale grondgebied heeft verspreid;</p> <p>Dat de snelheid van de verspreiding van de pandemie en de noodzaak om ze in bedwang te houden teneinde de gezondheid van de burgers alsook de opvangcapaciteit van de ziekenhuisinfrastructuur te vrijwaren, een snelle interventie van de overheid vereisen;</p>



<p>Considérant qu'il est dans l'intérêt général qu'il existe une cohérence dans la prise des mesures pour maintenir l'ordre public et maximaliser l'efficacité des mesures prises par les autorités sur l'ensemble du territoire ;</p>	<p>Overwegende dat het van algemeen belang is dat er een coherentie bestaat bij het treffen van maatregelen om de openbare orde te handhaven en om de doeltreffendheid van de maatregelen die de overheden over het hele grondgebied nemen, te maximaliseren;</p>
<p>Considérant le principe de précaution qui implique que lorsqu'un risque grave et potentiel ayant un certain degré de probabilité a été détecté et qu'il ne se limite pas au territoire d'une commune, il revient aux autorités publiques d'adopter des mesures de protection urgentes et provisoires au niveau le plus approprié pour ce faire ;</p>	<p>Gelet op het voorzorgsbeginsel, dat inhoudt dat wanneer een ernstig en potentieel risico met een bepaalde mate van waarschijnlijkheid is ontdekt en zich niet beperkt tot het grondgebied van een gemeente, de overheid dringende en voorlopige beschermingsmaatregelen op het meest geschikte niveau moet nemen;</p>
<p>Considérant que l'ensemble des autorités sont vigilantes et mettent tous les moyens en œuvre pour préserver la santé publique; qu'à cet égard la phase fédérale du plan d'urgence national a été déclenchée le 13 mars 2020 et qu'elle entraîne la prise de mesures contraignantes imposées au niveau national ;</p>	<p>Overwegende dat alle autoriteiten waakzaam zijn en alles in het werk stellen om de volksgezondheid te vrijwaren; dat in dat kader de federale fase van het nationale noodplan werd afgekondigd op 13 maart 2020 en dat die de invoering van verplichte dwingende maatregelen op nationaal niveau met zich meebrengt;</p>
<p>Considérant que l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgences pour limiter la propagation du Coronavirus – Covid 19 tel que modifié par l'arrêté ministériel du 17 avril 2020 prévoit que les magasins d'alimentation peuvent rester ouverts aux jours et heures habituels et que les magasins de nuit doivent fermer à 22h ;</p>	<p>Overwegende dat het Ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, zoals gewijzigd door het ministerieel besluit van 17 april 2020 bepaalt dat voedingswinkels open mogen blijven op de gewoonlijke dagen en uren en dat nachtwinkels dienen te sluiten om 22u;</p>
<p>Que l'arrêté ministériel ne prévoit cependant pas d'heure de fermeture concernant les établissements prévoyant un service de repas à emporter ou livraison de repas ;</p>	<p>Dat het Ministerieel besluit echter niet voorziet in een sluitingsuur voor inrichtingen die maaltijden voorzien om mee te nemen of te leveren;</p>
<p>Qu'il convient de prendre des mesures pour limiter les rassemblements de personnes ainsi que les échanges entre celles-ci ;</p>	<p>Dat daarom moet worden voorzien in maatregelen om de samenkomst van personen en de uitwisseling tussen personen te beperken;</p>
<p>Qu'il convient dès lors de limiter les heures d'ouverture des établissements prévoyant des services de livraison de repas et de repas à emporter ;</p>	<p>Dat bijgevolg de openingsuren van inrichtingen dienen te worden beperkt die voorzien in levering van maaltijden en in maaltijden om mee te nemen;</p>
<p>Que cette limitation permettrait à ces établissements de proposer leurs services jusqu'à 22h30 ;</p>	<p>Dat deze beperking erin bestaat dat de inrichtingen hun diensten kunnen blijven leveren tot 22u30;</p>
<p>Que cette limitation correspond à une heure de fin de service habituelle de ce type d'établissement ;</p>	<p>Dat deze beperking overeenkomt met het gebruikelijke einde van de levering van diensten in dit type van inrichting;</p>
<p>Que dès lors cette limitation est proportionnée ;</p>	<p>Dat bijgevolg de beperking proportioneel is;</p>
<p>Considérant que le conseil communal a la faculté de décider de sanctionner par une amende administrative les infractions à la présente ordonnance ;</p>	<p>Overwegende dat de gemeenteraad beschikt over de mogelijkheid om de inbreuken op de huidige verordening te sanctioneren aan de hand van een administratieve boete;</p>



<p>Que vu les délais de convocation et l'urgence à assurer le respect des mesures de lutte contre la propagation du virus, il n'est pas recommandé d'attendre une réunion du Conseil communal pour mettre en œuvre la présente ordonnance ;</p> <p>Considérant la nécessité urgente,</p> <p>Vu les motifs susmentionnés ;</p> <p>Vu l'urgence,</p>	<p>Dat het, gelet op de oproepingstermijnen en de dringende nood om te verzekeren dat de maatregelen om de verspreiding van het virus tegen te gaan, nageleefd worden, niet aanbevolen is te wachten op een vergadering van de gemeenteraad voor de inwerkingtreding van de huidige verordening;</p> <p>Overwegende de dringende nood,</p> <p>Gelet op de voormelde redenen;</p> <p>Gelet op de hoogdringendheid,</p>
<p><b>ARRÊTE</b></p>	<p><b>BESLUIT</b></p>
<p><b>Article 1er :</b> Les établissements proposant des services de livraison ou de plats à emporter doivent être fermés à 22h30 ; Il faut entendre par « fermé » que plus aucune activité de quelque nature que ce soit (comme par exemple : rangement, nettoyage, comptabilité, attente d'un livreur etc.) ne peut plus avoir lieu.</p> <p><b>Article 2 :</b> Les forces de police sont chargées de veiller au respect de la présente ordonnance, au besoin par la contrainte et/ou la force. En cas d'infraction à la présente ordonnance, la police pourra faire évacuer et fermer l'établissement</p> <p><b>Article 3 :</b> Conformément à la loi du 24 juin 2013, quiconque contrevient aux dispositions de la présente ordonnance pourra être puni d'une amende administrative.</p> <p>Nonobstant les amendes administratives l'autorité compétente pourra également prendre les sanctions suivantes : suspension administrative d'une autorisation ou permission qu'elle a délivrée ; retrait administratif d'une autorisation ou permission qu'elle a délivrée ; fermeture administrative d'un établissement à titre temporaire ou définitif.</p> <p><b>Article 4 :</b> Les mesures prescrites par la présente ordonnance sont d'application aussi longtemps que l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 et ses modifications successives produit ses effets.</p>	<p><b>Artikel 1:</b> De inrichtingen die diensten voor de levering van maaltijden of maaltijden om mee te nemen voorzien, moeten sluiten om 22u30; Onder "sluiten" wordt verstaan dat geen enkele activiteit, van welke aard dan ook (zoals bijvoorbeeld: opruimen, schoonmaken boekhouding, wachten op een leverancier etc.) nog mag plaatsvinden.</p> <p><b>Artikel 2:</b> De politiediensten worden belast met het doen naleven van de huidige verordening, indien nodig met het gebruik van dwang en/of geweld. In geval van inbreuken op de huidige verordening, kan de politie de inrichting doen ontruimen of sluiten.</p> <p><b>Artikel 3:</b> Overeenkomstig de wet van 24 juni 2013, wordt eenieder die een inbreuk pleegt op de huidige verordening gesanctioneerd door een administratieve geldboete.</p> <p>Niettegenstaande de administratieve geldboetes, kan de bevoegde overheid eveneens de volgende sancties opleggen: Administratieve schorsing van de toelating of vergunning die haar werd toegekend; Intrekking van een toelating of vergunning die haar werd toegekend; Administratieve sluiting van een inrichting, tijdelijk of definitief.</p> <p><b>Artikel 4:</b> De maatregelen opgenomen in deze verordening zijn van toepassing zolang het ministerieel besluit van 23 maart 2020 en de opeenvolgende wijzigingen uitwerking heeft.</p>

VILLE DE BRUXELLES

Le Bourgmestre



STAD BRUSSEL

De Burgemeester

<p><b>Article 5:</b> La présente ordonnance fera l'objet d'une publication sur le site internet de la commune et/ou par la voie d'une affiche indiquant le lieu où le texte peut être consulté par le public.</p> <p><b>Article 6 :</b> La présente ordonnance entre en vigueur immédiatement</p> <p><b>Article 7:</b> Un recours en annulation ainsi qu'un éventuel recours en suspension peuvent être introduits par requête auprès du Conseil d'Etat (rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles) dans un délai de 60 jours à compter de la publication du présent arrêté.</p>	<p><b>Artikel 5:</b> De huidige verordening maakt het voorwerp uit van een publicatie op de website van de gemeente en/of van een publicatie door affichage, waarbij eveneens de plaats wordt aangegeven waar de tekst kan worden geraadpleegd door het publiek.</p> <p><b>Artikel 6:</b> Deze verordening is onmiddellijk van kracht.</p> <p><b>Artikel 7:</b> Een beroep tegen deze beslissing kan worden ingediend door middel van een verzoekschrift bij de Raad van State (Wetenschapsstraat, 33, 1040 Brussel), binnen een termijn van 60 kalenderdagen te tellen vanaf de bekendmaking.</p>
--	--

Opgemaakt te Brussel / fait à Bruxelles

Op/le 21/04/2020

De Burgemeester,  
Le Bourgmestre,

Philippe Close